

Dzâquye i cordagnè-tsachyœu

Dzâquye îre youn di melœu cordagnè da coumoûna. Îre prœu adrouè po bayè i bôte à föрма dû pyà. Bôte po danchyë, bôte di tâtse, i chaey to féire. Apréi à Tossin, i ënréee à pachâ pe tchuî é véâdzo po taconâ de vyële bôte û bën po fabricâ de noâe.

Ën fûra dû traô, i noûtro cordagnè îre ëmbichyonâ da tsâsse. De choun tin, i é djyà paméi dej ö, oûnco min de œu, mà chobrâe prœu de tsâmo, de îvre, é de réyna que Dzâquye veyée û bon dû ivéi.

À ouatânt'an, Dzâquye tschachyée oûnco. Ëncourâ Farquyë che fajey trûon adéi méi de soussî po o chyô paroutsën. Vouéiro de chërmoû é de mèche oublaye! Afîndey rin quyë a böna vouârba po o t'apiyë.

Ej ëncourâ coûme éj âtre frouston é bôte. É dînche qu'à fé inî o vyô cordagnè à cûra po féire à taconâ oun pa de bôte. Pindin que Dzâquye trayée, Farquyë moujâye à fasson de dère û cordagnè to chin qu'aey ënvey de dère.

- I te fô achyë tséire a tsâsse, te rapôrte pâ prœu. Oun di que fô sën bîthye rin quyë po nourî oun tsachyœu!

- É po nourî oun ëncourâ, vouéiro fô-t-i? a repondû Dzâquye tot'ën continuin de tapâ o couéi.

"Voâ rin de m'atitchyë ", che dejeÿ ën yuî i bon Farquyë. " Y a pâ mé cho que ché qu'û pâ avouîre."

(Résumé de *Jacques le cordonnier-chasseur*, histoire racontée par Jean-Pierre Michelet, Le livre du souvenir, page 67)

Traduction de Maurice Michelet